

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

**ABFALLKALENDER
CALENDRIER DES DÉCHETS
2024**



ÄNDERUNGEN 2024

CHANGEMENTS 2024

Hausmüll, Bio, Valorlux, Papier, Glas/
Déchets ménagers, Bio, Valorlux, Papier, Verre

Aus organisatorischen Gründen finden die Abfallabholungen an den Wochentagen, welche auf einen Feiertag fallen, meistens samstags vor oder nach dem betreffenden Feiertag statt:



Hausmüll/Papier

Montag 01.01 (Neujahr)
vorverlegt auf Samstag 30.12



Hausmüll/Bio/Valorlux

Montag 01.04 (Ostern)
vorverlegt auf Samstag 30.03



Hausmüll/Bio/Valorlux

Mittwoch 01.05 (Tag der Arbeit)
nachverlegt auf Samstag 04.05



Hausmüll/Bio/Glas

Donnerstag 09.05 (Europa-Tag/Christi-Himmelfahrt)
nachverlegt auf Samstag 11.05



Hausmüll/Bio/Papier

Montag 20.05 (Pfingsten)
vorverlegt auf Samstag 18.05



Hausmüll/Bio/Papier

Donnerstag 15.08 (Maria-Himmelfahrt)
nachverlegt auf Samstag 17.08



Hausmüll/Bio/Valorlux

Freitag 01.11 (Allerheiligen)
nachverlegt auf Samstag 02.11



Hausmüll/Bio/Valorlux

Mittwoch 25.12 (Weihnachten)
vorverlegt auf Samstag 21.12



Hausmüll/Bio/Valorlux

Donnerstag 26.12 (Stephanstag)
nachverlegt auf Samstag 28.12

Pour des raisons d'organisation, les enlèvements des déchets des jours de semaine qui tombent sur un jour férié ont généralement lieu le samedi avant ou après le jour férié en question.



Déchets ménagers/Papier

Lundi 01.01 (Nouvel an)
avancé au samedi 30.12



Déchets ménagers/Bio/Valorlux

Lundi 01.04 (Pâques)
avancé au samedi 30.03



Déchets ménagers/Bio/Valorlux

Mercredi 01.05 (Fête du Travail)
reporté au samedi 04.05



Déchets ménagers/Bio/Verre

Jeudi 09.05 (Jour de l'Europe/Ascension)
reporté au samedi 11.05



Déchets ménagers/Bio/Papier

Lundi 20.05 (Pentecôte)
avancé au samedi 18.05



Déchets ménagers/Bio/Papier

Jeudi 15.08 (Assomption)
reporté au samedi 17.08



Déchets ménagers/Bio/Valorlux

Vendredi 01.11 (Toussaint)
reporté au samedi 02.11



Déchets ménagers/Bio/Valorlux

Mercredi 25.12 (Noël)
avancé au samedi 21.12



Déchets ménagers/Bio/Valorlux

Jeudi 26.12 (St Etienne)
reporté au samedi 28.12

BEMERKUNGEN

REMARQUES

Mülltonnen dürfen frühestens am Vortag der Leerung um 17:00 Uhr bereitgestellt werden. Das betrifft alle Mülltonnen (schwarz, grün, blau, braun und Valorlux-Säcke).

Die Mülltonnen sind so zu befüllen, dass **der Deckel vollständig geschlossen ist** und man sie leeren kann. Tonnen mit geöffnetem Deckel werden von der Stadt Düdelingen registriert. Die Besitzer dieser Tonnen werden per Brief benachrichtigt. **Bei Wiederholung wird die Leerung der Mülltonne doppelt berechnet.**

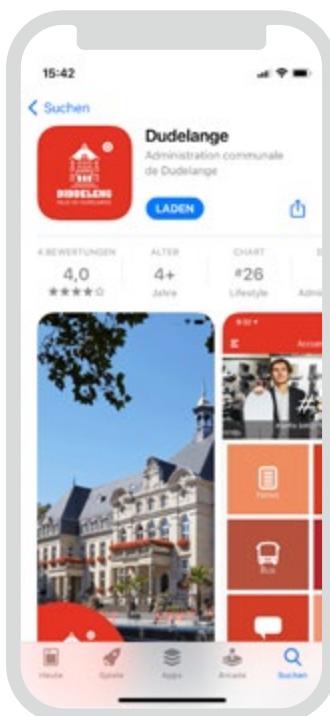
Es ist untersagt, Mülltonnen dauerhaft auf öffentliche Straßen zu stellen. Wer seine Mülltonnen dauerhaft auf öffentlichen Straßen stehen lässt, wird per Einschreiben benachrichtigt. Bei Wiederholung werden die Mülltonnen von der Gemeindeverwaltung entfernt. Es wird eine Gebühr von 15 €/Mülltonne erhoben.

Les poubelles doivent être sorties au plus tôt la veille de la levée à 17h00. Cela concerne l'ensemble des poubelles (noire, verte, bleue, brune et sacs Valorlux).

Les poubelles sont à remplir de sorte que **le couvercle soit fermé entièrement** et que leur vidage reste possible. Les poubelles à couvercle ouvert sont enregistrées par la Ville de Dudelange. Ces propriétaires de poubelles à couvercle ouvert seront avisés par lettre. **En cas de récidive, le vidage de la poubelle sera facturé deux fois.**

Il est défendu de laisser ses poubelles en permanence sur la voie publique. Les utilisateurs de poubelles laissées en permanence sur la voie publique seront avisés par lettre recommandée. En cas de récidive, les poubelles seront enlevées par les services de l'administration communale. Une taxe de 15 €/poubelle devra être acquittée.

CITY APP DUDELANGE



Der Abfallkalender ist ebenfalls auf der city app Dudelange einsehbar. Laden Sie die city app Dudelange kostenlos herunter und bleiben Sie außerdem informiert, an welchen Tagen die Müllabfuhr kommt (die App ist im Google Play Store und im App Store mit dem Stichwort „Dudelange“ erhältlich).

Le calendrier des déchets est également consultable sur la city app Dudelange. Téléchargez gratuitement la city app Dudelange et restez informé sur la prochaine tournée dans votre rue (disponible sur Google Play et App Store avec le mot-clé « Dudelange »).

TOURENPLANUNG

PLAN DES TOURNÉES

Hausmüll, Bio, Valorlux, Papier, Glas, Baum und Strauch/
Déchets ménagers, Bio, Valorlux, Papier, Verre, Arbres et arbustes

A	ABATTOIR, RUE DE L'	MO/LU	J	JAURES, RUE JEAN	MI/ME
	ACIER, RUE DE L'	MI/ME	K	KAYL, RTE DE	DO/JE
	ADOLPHE, RUE G.D.	MI/ME		KAYSER, RUE ALOYSE	DO/JE
	ANGELDALL, RUE	MO/LU		KENNEDY, RUE J.F.	DI/MA
	ARNOLDY-LOOS, RUE EMELY	MO/LU		KRAIZBIERG, UM	FR/VE
	AUBÉPINES, RUE DES	DO/JE		KRIER, RUE PIERRE	DI/MA
B	BALTZING, RUE	MO/LU	L	LAMINEURS, RUE DES	MO/LU
	BANNENT, RUE	MI/ME		LANG, RUE DOMINIQUE	FR/VE
	BARBANSON, RUE GASTON	DI/MA		LARGE, RUE	MO/LU
	BARBE, RUE STE	DO/JE		LAUENBURG, RUE DE	MO/LU
	BAUSCH, RUE JEAN-PIERRE	FR/VE		LEBORK, RUE	MO/LU
	BELAIR, RUE	FR/VE		LEMIRE, RUE ABBÉ	MO/LU
	BENOIT, RUE ALPHONSE	FR/VE		LENKESCHLEI, OP	FR/VE
	BERCHEM, RUE JEAN	DI/MA		LENTZ, RUE	FR/VE
	BERG-CLAUSSE, RUE MARIE	FR/VE		LIBÉRATION, RUE DE LA	MI/ME
	BERGER, RUE DU	DI/MA		LIESCH, RUE AUGUSTE	MI/ME
	BERNARD, RUE DR. ORPHÉE	MO/LU		LUDWIG, RUE EMILE	DI/MA
	BERTIER, RUE COMTE DE	DI/MA		LUMIÈRE, RUE	DI/MA
	BESSEMER, RUE HENRI	DI/MA		LUXEMBOURG, RTE DE	DI/MA
	BETTEMBOURG, RTE DE	DI/MA	M	MANOM, RUE DE	MO/LU
	BIEVER, RUE NIC.	FR/VE		MARGUERITES, RUE DES	MO/LU
	BIEVER-WAGNER, PLACE CÉCILE	FR/VE		MARTIN, RUE ST.	MI/ME
	BIGELBACH-FOHRMANN, RUE MARTHE	FR/VE		MARX, RUE KARL	MI/ME
	BLEUETS, RUE DES	MO/LU		MAYRISCH, RUE EMILE	DI/MA
	BOBINEURS, RUE DES	MO/LU		MAYRISCH DE ST HUBERT, RUE MME	FR/VE
	BODRY, RUE NIC.	MO/LU		MENAGER, RUE LAURENT	FR/VE
	BOISSAUX, RUE RY	FR/VE		METZ, RUE NORBERT	DI/MA
	BOITENBERG, RUE	FR/VE		MEYER, CITÉ ALOYSE	FR/VE
	BOUDERSBERG, RTE DE	MO/LU		MINIÈRES, RUE DES	DO/JE
	BOUJEL, A	MO/LU		MODELEURS, RUE DES	MO/LU
	BOULEAUX, RUE DES	MO/LU		MONT ST. JEAN, RUE DU	MO/LU
	BOURKEL, RUE TRINY	DI/MA		MOULEURS, RUE DES	MO/LU
	BRASSERIE, RUE DE LA	DI/MA		MUGUETS, RUE DES	MO/LU
	BURANGE, RTE DE	DI/MA		MYLIUS, RUE JEAN	MO/LU
C	CECA, RUE	DI/MA	N	NOERTZANGE, RTE DE	MO/LU
	CENTENAIRE, RUE DU	MI/ME		NORD, RUE DU	MO/LU
	CHAMPS, RUE DES	MO/LU		NOSBAUM, RUE STADE JOS.	FR/VE
	CHAPELLE, RUE DE LA	MO/LU		NUDDELSFABRIK, OP DER	DI/MA
	CHARLOTTE, AV. G.D.	MI/ME	O	ORIGER, RUE JEAN	FR/VE
	CHÂTEAU-FORT, RUE DU	MO/LU	P	PAIX, RUE DE LA	FR/VE
	CHAUDRONNIERS, RUE DES	MO/LU		PARC, RUE DU	DI/MA
	CHEMIN DE FER, RUE DU	MI/ME		PASTEUR, RUE	MO/LU

CLEMENT, RUE HUBERT	FR/VE	MO/LU
COQUELICOTS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
COMMERCE, RUE DU	MI/ME	DO/JE
CONRAD, RUE EUGÈNE	DI/MA	FR/VE
CONRADY, RUE NIC	FR/VE	MO/LU
CREMMER, RUE ALBERT	DO/JE	MO/LU
CUNGS, RUE MATHIAS	FR/VE	DO/JE
CURIE, RUE	MO/LU	MO/LU
DICKS, RUE	DO/JE	MO/LU
DITZENHECK, RUE	MO/LU	FR/VE
DUERF, AM	MI/ME	MO/LU
DUNANT, RUE HENRI	MO/LU	MI/ME
DUPONG, RUE PIERRE	DI/MA	MO/LU
E EAU, RUE DE L'	MI/ME	MI/ME
ECOLES, RUE DES	MI/ME	FR/VE
EDISON, RUE	FR/VE	DI/MA
EGLISE, RUE DE L'	FR/VE	DO/JE
EIFFES, RUE JEAN	MO/LU	DI/MA
ETANG, RUE DE L'	MI/ME	MI/ME
F FLEMING, RUE ALEXANDRE	DI/MA	FR/VE
FLEURS, RUE DES	FR/VE	DI/MA
FOLLEAU, RUE RAOUL	MO/LU	MO/LU
FONDEURS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
FONTAINE, RUE DE LA	DO/JE	FR/VE
FORêt, RUE DE LA	FR/VE	MO/LU
FORGERONS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
FOXENHIEL, AN DER	FR/VE	FR/VE
FRIEDRICH, RUE JEAN	DO/JE	DO/JE
G GAFFELT, RUE	DO/JE	DO/JE
GARE-USINES, RUE	DO/JE	DI/MA
GAULOIS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
GENêTS, RUE DES	FR/VE	FR/VE
GIDE, RUE ANDRÉ	FR/VE	MO/LU
GINDT, RUE MICHEL	DO/JE	MI/ME
GINZEBIERS, UM	MI/ME	FR/VE
GOETHE, RUE	FR/VE	DI/MA
GYMNICH, PLACE	MO/LU	MO/LU
H HAMMANG, RUE MARION	DI/MA	FR/VE
HANZENDAHL, AM	FR/VE	DI/MA
HARTMANN, RUE RENé	DI/MA	DI/MA
HAUWENPAERCHEN, AN	DI/MA	FR/VE
HEFFENISCH-CARMES, RUE MARIE	FR/VE	FR/VE
HELLANGE, ROUTE DE	MO/LU	MO/LU
HINNEFEN, AN	FR/VE	FR/VE
HOLTZ, RUE ANNE	DI/MA	DI/MA
HÔPITAL, RUE DE L'	MI/ME	MI/ME
HÔTEL DE VILLE, PL. DE L'	MI/ME	MI/ME
I INDÉPENDANCE, RUE DE L'	FR/VE	FR/VE
POSEURS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
PRÉS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
PRUNELLES, RUE DES	DO/JE	DO/JE
R RASQUIN, RUE MICHEL	FR/VE	FR/VE
RECH, RUE LOUIS	MO/LU	MO/LU
REIFENBERG, RUE JACQUES	MO/LU	MO/LU
REITESCHKOPP, RUE	DO/JE	DO/JE
RIBESCHPONT, RUE	MO/LU	MO/LU
RIVIÈRE, RUE DE LA	MI/ME	MI/ME
RODANGE, RUE MICHEL	FR/VE	FR/VE
ROMAINS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
RUCKESCHGÄSSEL	MI/ME	MI/ME
S SAULES, RUE DES	MO/LU	MO/LU
SCHILLER, RUE	FR/VE	FR/VE
SCHMIT, RUE MARCEL	DI/MA	DI/MA
SCHORTGEN, RUE	DO/JE	DO/JE
SCHUMACHER, RUE FANY	DI/MA	DI/MA
SCHUMAN, RUE ROBERT	MO/LU	MO/LU
SCHWARZE WÉE, RUE AM	MI/ME	MI/ME
SCHWEITZER, RUE DR. ALBERT	MO/LU	MO/LU
SIMON, RUE JEAN	DI/MA	DI/MA
SOIBELKAUL, AN DER	MO/LU	MO/LU
STEINMETZ-LUDWIG, RUE MILLY	FR/VE	FR/VE
T TATTENBERG, RUE	DO/JE	DO/JE
TESCH, RUE VICTOR	DI/MA	DI/MA
THEIS, RUE PIERRE	DI/MA	DI/MA
THIEL, RUE RÉVÉRENDE PÈRE JACQUES	MO/LU	MO/LU
THIEL, RUE THÉODORE	MO/LU	MO/LU
THIONVILLE, RTE DE	MI/ME	MI/ME
THOMAS, RUE SIDNEY	DI/MA	DI/MA
TOUR, RUE DE LA	DO/JE	DO/JE
TRAÇEURS, RUE DES	MO/LU	MO/LU
TUNNEL, UM	FR/VE	FR/VE
V VALLÉE, RUE DE LA	DO/JE	DO/JE
VAN WERVEKE, PLACE THIERRY	MI/ME	MI/ME
VERTE, RUE	DI/MA	DI/MA
VIENOT-MAYRISCH, RUE ANDRÉE	FR/VE	FR/VE
VIOLETTES, RUE DES	MO/LU	MO/LU
VOLMERANCE, RTE DE	MI/ME	MI/ME
W WEBER, RUE BATTY	DO/JE	DO/JE
WEIERCHEN, AM	MO/LU	MO/LU
WEIRICH, RUE LÉON	FR/VE	FR/VE
WELTER, RUE DR.	DI/MA	DI/MA
WERCOLLIER, RUE LUCIEN	FR/VE	FR/VE
WOLFF, RUE JEAN-BAPTISTE	MO/LU	MO/LU
WOLTER, RUE JEAN	MI/ME	MI/ME
Z ZINNEN, RUE ANTOINE	FR/VE	FR/VE
ZOUFFTGEN, RTE DE	FR/VE	FR/VE

JANUAR

JANVIER



DE Nachhaltigkeit ist dieses Jahr mehr denn je das Hauptthema. In diesem Kalender finden Sie jeden Monat einen kleinen Tipp oder eine Anregung, wie Sie Energie sparen und/oder unseren Planeten schützen können. Zögern Sie nicht, sich zu informieren, kreativ zu sein oder sich neue Lösungen auszudenken: Unsere Lebensqualität wird dadurch für uns alle nur noch besser!

FR Le développement durable constitue cette année plus que jamais le thème de prédilection. Vous trouverez chaque mois dans ce calendrier un petit conseil ou une suggestion pour économiser de l'énergie et/ou protéger notre planète. N'hésitez pas à vous informer, à être créatif ou à imaginer de nouvelles solutions : notre qualité de vie à tous n'en sera que meilleure !

01

Mo/Lu

Neujahr/
Nouvel AnWeihnachtsferien bis 07.01.2024/
Vacances de Noël jusqu'au 07.01.2024**02**

Di/Ma

**03**

Mi/Me

**04**

Do/Je

Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**05**

Fr/Ve

**06**

Sa

**07**

So/Di

**08**

Mo/Lu

**09**

Di/Ma

**10**

Mi/Me

**11**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**12**

Fr/Ve

Weihnachtsbaumabholung/
Collecte Sapins de Noël**13**

Sa

**14**

So/Di

**15**

Mo/Lu

**16**

Di/Ma

**17**

Mi/Me

**18**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**19**

Fr/Ve

**20**

Sa

21

So/Di

22

Mo/Lu

**23**

Di/Ma

**24**

Mi/Me

**25**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**26**

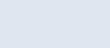
Fr/Ve

**27**

Sa

28

So/Di

**29**

Mo/Lu

**30**

Di/Ma

**31**

Mi/Me

**BIO**Biottonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**Recycling**Papier
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**

Vieux verres

verlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**verlegt auf
reporté/avancé à**Hausmüll**Déchets ménagers
verlegt auf
reporté/avancé à**Weihnachtsbaumabholung**Collecte Sapins de Noël
verlegt auf
reporté/avancé à

FEBRUAR

FÉVRIER



DE Um weniger abhängig von den Energiepreisen zu sein, gibt es Alternativen wie das Ersetzen eines Öl- oder Gaskessels durch eine Wärmepumpe. Die Wärmepumpentechnologie hat sich bewährt und ist zur Standard-Heizungsanlage für Neubauten geworden. Informieren Sie sich bei Ihrem Klima-Agencie-Berater über die verschiedenen Heizalternativen und die verfügbaren Beihilfen.

FR Pour être moins dépendant des prix de l'énergie, il existe des alternatives comme le remplacement d'une chaudière à mazout ou au gaz par une pompe à chaleur. La technologie des pompes à chaleur est éprouvée et est devenue l'installation de chauffage de référence pour les nouvelles constructions. Renseignez-vous auprès de votre conseiller Klima-Agence sur les différentes alternatives de chauffage et les aides disponibles.

01
Do/Je

Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel



02
Fr/Ve



03
Sa

04
So/Di

05
Mo/Lu



06
Di/Ma



07
Mi/Me



08
Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire



09
Fr/Ve



10
Sa

Schulferien (Karneval) bis 18.02. /
Vacances scolaires (Carnaval) jusqu'au 18.02

11
So/Di

12
Mo/Lu



13
Di/Ma



14
Mi/Me



15
Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire



16
Fr/Ve



17
Sa

18
So/Di

19
Mo/Lu



20
Di/Ma



21
Mi/Me



22
Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire



23
Fr/Ve



24
Sa

25
So/Di

26
Mo/Lu



27
Di/Ma



28
Mi/Me



29
Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire



BIO
Biottonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

recycling
Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

Haushmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

MÄRZ

MARS



DE Unterstützen auch Sie die sanfte Mobilität! Die Stadt Düdelingen stellt Ihnen 12 CHARGY-Ladestationen auf dem gesamten Stadtgebiet zur Verfügung, an denen Sie Ihr Elektrofahrzeug oder Ihren Plug-in-Hybrid aufladen können. Wählen Sie unter den zahlreichen Zugangsanbietern auf dem Markt.

FR Soutenez vous aussi la mobilité douce ! La Ville de Dudelange met à votre disposition 12 bornes CHARGY à travers le territoire de la ville pour vous permettre de recharger votre véhicule électrique ou plug-in hybride. Choisissez parmi les nombreux fournisseurs d'accès du marché.

01 Fr/Ve	 		18 Mo/Lu	 
02 Sa			19 Di/Ma	SuperDrecksKëscht (07h30 – 12h30, Schwaarze Wee)   
03 So/Di			20 Mi/Me	 
04 Mo/Lu	 		21 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire  
05 Di/Ma	 		22 Fr/Ve	 
06 Mi/Me	 		23 Sa	
07 Do/Je	Großer Monatsmarkt/ Grand marché mensuel	 	24 So/Di	
08 Fr/Ve		 	25 Mo/Lu	 
09 Sa			26 Di/Ma	 
10 So/Di			27 Mi/Me	 
11 Mo/Lu		 	28 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire  
12 Di/Ma		 	29 Fr/Ve	 
13 Mi/Me		 	30 Sa	Schulfieren (Ostern) bis 14.04. / Vacances scolaires (Pâques) jusqu'au 14.04   
14 Do/Je	Wochenmarkt/Marché hebdomadaire Zeltik (14.– 16.03.)	 	31 So/Di	Ostern/ Pâques   
15 Fr/Ve		 		 Altglas Vieux verres verlegt auf reporté/avancé à
16 Sa				
17 So/Di				

-  **Biotonne**
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à
-  **Papier**
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à
-  **Altglas**
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à
-  **Valorlux**
 verlegt auf
reporté/avancé à
-  **Hausmüll**
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à
-  **SuperDrecksKëscht**

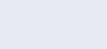
APRIL

AVRIL



DE Wir sollten gemeinsam dazu beitragen, dass unsere Stadt sauber und einladend für alle bleibt, für Einwohner und Besucher. Das Wegwerfen von Abfällen auf öffentlichen Straßen ist nicht nur ein ästhetisches Problem, sondern auch ein Sicherheitsrisiko für Kinder und Tiere sowie eine Last für Natur und Umwelt. Wir sollten unseren Müll nicht auf den Boden werfen. Es gibt zahlreiche öffentliche Abfallbehälter, die den Nutzern zur Verfügung stehen.

FR Contribuons ensemble à ce que notre ville demeure propre et accueillante pour tous, habitants comme visiteurs. Jeter ses déchets sur la voie publique ne constitue pas seulement un problème esthétique, mais également de sécurité pour les enfants et les animaux, et une contrainte pour la nature et l'environnement. Ne jetons pas nos déchets par terre, il existe de nombreuses poubelles publiques à la disposition des usagers.

01
Mo/LuOstermontag/
Lundi de Pâques**02**
Di/Ma**03**
Mi/Me**04**
Do/JeGroßer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**05**
Fr/Ve**06**
Sa**07**
So/Di**08**
Mo/Lu**09**
Di/Ma**10**
Mi/Me**11**
Do/JeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**12**
Fr/Ve**13**
Sa**14**
So/Di**15**
Mo/Lu**16**
Di/Ma**17**
Mi/MeKleidersammlung (Hilfe für behinderte Kinder) /
Collecte vêtements (Aide aux enfants handicapés)**18**
Do/JeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**19**
Fr/Ve**20**
SaFrühlingsausverkauf/
Braderie de printemps**21**
So/Di**22**
Mo/Lu**23**
Di/Ma**24**
Mi/Me**25**
Do/JeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**26**
Fr/Ve**27**
Sa**28**
So/Di**29**
Mo/Lu**30**
Di/Ma**BIO** Biotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**recycling** Papier
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**verlegt auf
reporté/avancé à**Hausmüll**
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à**Kleider**
Vêtements

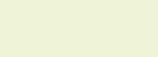
MAI

MAI

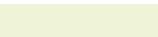


DE Sie wünschen sich einen schönen Blumenstrauß? Dann besuchen Sie die Blumenwiese zwischen der Rue des Champs und dem Stadion Aloyse Meyer. Dort können Sie kostenlos regionale und saisonale Blumen pflücken, die ohne Pestizide angebaut wurden! Dieses Projekt, das in Zusammenarbeit zwischen der Stadt Düdelingen und co-labor entstanden ist, orientiert sich an der „Slow-Flower“-Bewegung und trägt dazu bei, das Bewusstsein für den Naturschutz zu stärken.

FR Envie d'un joli bouquet de fleurs ? Rendez-vous à la prairie fleurie, située entre la rue des Champs et le stade Aloyse Meyer, pour y cueillir gratuitement des fleurs régionales et de saison, produites sans pesticides ! Ce projet, issu d'une collaboration entre la Ville de Dudelange et co-labor, est inspiré du mouvement « slow-flower » et contribue à la sensibilisation à la protection de la nature.

01
Mi/MeTag der Arbeit/
Fête du Travail**02**
Do/JeGroßer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**03**
Fr/Ve**04**
Sa**05**
So/Di**06**
Mo/Lu**07**
Di/Ma**08**
Mi/Me**09**
Do/JeEuropatag/Journée de l'Europe
Christi Himmelfahrt/Ascension
Christi Himmelfahrtmarkt/Marché de l'Ascension
Birénger Kermesse**10**
Fr/Ve**11**
SaBirénger Kermesse
Flohmarkt/Marché aux puces (Service écologique)**12**
So/Di

Birénger Kermesse

**13**
Mo/Lu**14**
Di/Ma**15**
Mi/Me**16**
Do/JeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**17**
Fr/Ve**18**

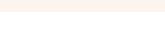
Sa

**19**

So/Di

**20**

Mo/Lu

Pfingstmontag/
Lundi de Pentecôte**21**

Di/Ma

**22**

Mi/Me

**23**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**24**

Fr/Ve

**25**

Sa

Schulferien (Pfingsten) bis 02.06./
Vacances scolaires (Pentecôte) jusqu'au 02.06.
Alternativer Markt & Sweet Event/Marché alternatif & Sweet Event**26**

So/Di

**27**

Mo/Lu

**28**

Di/Ma

**29**

Mi/Me

**30**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**31**

Fr/Ve

Nachbarschaftsfest/
Fête des voisins**BIO**Biottonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**recycle**Papier
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**

Vieux verres

verlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**verlegt auf
reporté/avancé à**Hausmüll**Déchets ménagers
verlegt auf
reporté/avancé à

JUNI

JUIN



DE Es gibt keinen besseren Weg, um die sanfte Mobilität zu fördern, als ein E-Bike. Die Stadt Düdelingen bietet Ihnen 13 Selbstbedienungsstationen für Vélo'Ok-Elektrofahrräder, die über das gesamte Stadtgebiet verteilt sind. So können Sie die fast 100 km Radwege nutzen, an die die Stadt angeschlossen ist.

FR Pour contribuer à l'essor de la mobilité douce, quoi de mieux qu'un e-bike ? La Ville de Dudelange met à votre disposition pas moins de 13 stations de vélos électriques Vélo'Ok en libre-service réparties sur tout le territoire de la ville. Vous pouvez ainsi profiter de près de 100 km de pistes cyclables auxquelles la ville est reliée.

01

Usina (01. – 02.06.)

02

So/Di

03

Mo/Lu

**04**

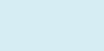
Di/Ma

**05**

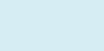
Mi/Me

**06**Do/Je
Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**07**

Fr/Ve

**08**Sa
Nuit du sport
Fête St. Antoine (08.–09.06.)
Familientag & Straßenverkauf/
Journée familiale & Journée commerciale**09**

So/Di

**10**

Mo/Lu

**11**

Di/Ma

**12**

Mi/Me

**13**

Do/Je

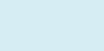
Wochenmarkt/Marché hebdomadaire
Coupe scolaire**14**

Fr/Ve

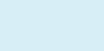
**15**

Sa

Fête de la Musique

**16**

So/Di

**17**

Mo/Lu

**18**

Di/Ma

SuperDrecksKëscht
(07h30–12h30, Schwaarze Wee)**19**

Mi/Me

**20**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**21**

Fr/Ve

Diddelenger Kiermes (21.06.–07.07.)

**22**

Sa

Vorabend Nationalfeiertag/Veille de la fête nationale
(Place de l'Hôtel de Ville)**23**

So/Di

Nationalfeiertag/
Fête nationale**24**

Mo/Lu

**25**

Di/Ma

**26**

Mi/Me

**27**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**28**

Fr/Ve

**29**

Sa

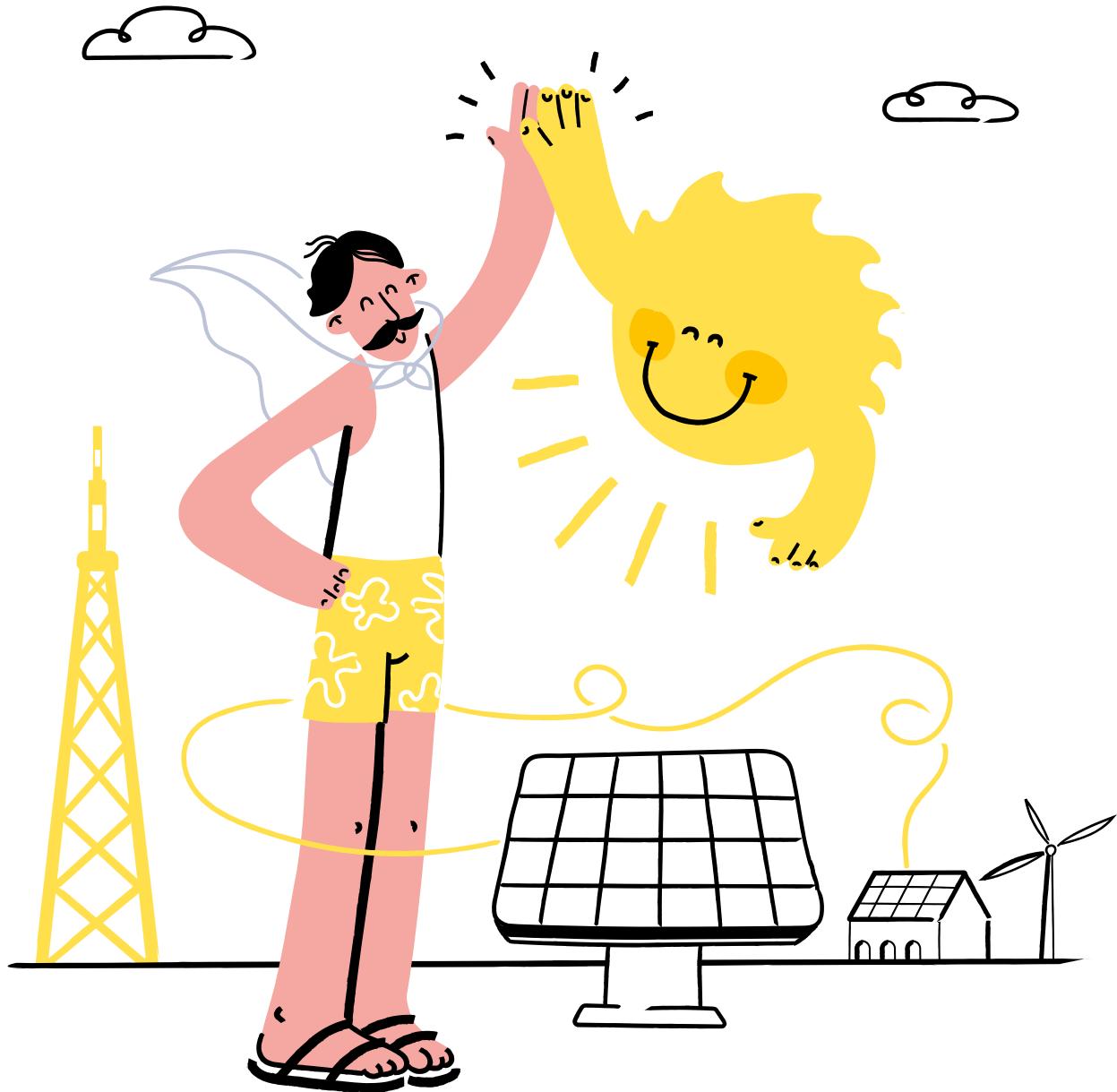
Faires Frühstück/Petit déjeuner équitable
(Place de l'Hôtel de Ville)**30**

So/Di

**BIO** Biotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**Papier**
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**
verlegt auf
reporté/avancé à**Hausmüll**
Déchets ménagers
verlegt auf
reporté/avancé à**SuperDrecksKëscht**
verlegt auf
reporté/avancé à

JULI

JUILLET



DE Sie denken darüber nach, auf dem Dach Ihres Wohnhauses eine Photovoltaikanlage zu installieren? Die Stadt Düdelingen verfügt über ein Solarkataster, das es Ihnen ermöglicht, die Zweckmäßigkeit und Effizienz der Nutzung Ihrer Dachfläche für die Installation einer Photovoltaikanlage (Energie) oder einer Solarthermieanlage (Warmwasserbereitung) zu ermitteln. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Internetseite www.dudelange.lu.

FR Vous songez à installer des panneaux photovoltaïques sur le toit de votre habitation ? La Ville de Dudelange dispose d'un cadastre solaire qui permet d'évaluer l'opportunité et l'efficacité d'utiliser la surface de votre toit pour y installer un système photovoltaïque (énergie) ou d'énergie thermique solaire (production d'eau chaude). Pour plus d'informations, n'hésitez pas à consulter notre site internet www.dudelange.lu.

01 Mo/Lu	 		
02 Di/Ma	 		 
03 Mi/Me	 		
04 Do/Je	Großer Monatsmarkt/ Grand marché mensuel	 	
05 Fr/Ve		 	
06 Sa	Flohmarkt/Marché aux puces Diddelenger Fléi		
07 So/Di			
08 Mo/Lu		 	
09 Di/Ma		 	
10 Mi/Me		 	
11 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	 	
12 Fr/Ve	Summerstage (Parc Le'h)	 	
13 Sa			
14 So/Di	Summer, Spill & Spaass		
15 Mo/Lu		 	
16 Di/Ma	Sommerferien bis 15.09. / Vacances d'été jusqu'au 15.09.	 	
17 Mi/Me		 	
18 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire		 
19 Fr/Ve			 
20 Sa	Eat, Beat and Culture (VeWa) Straßenverkauf/Braderie		
21 So/Di			
22 Mo/Lu			 
23 Di/Ma			 
24 Mi/Me			 
25 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire		 
26 Fr/Ve			 
27 Sa			
28 So/Di			
29 Mo/Lu			 
30 Di/Ma			 
31 Mi/Me			 

 Biotonne

Poubelle verte

 verlegt auf

reporté/avancé à

 Papier

Papier

 verlegt auf

reporté/avancé à

 Altglas

Vieux verres

 verlegt auf

reporté/avancé à

 Valorlux

 verlegt auf

reporté/avancé à

 Hausmüll

Déchets ménagers

 verlegt auf

reporté/avancé à

AUGUST

AOÛT



DE Es ist Sommer, es ist heiß und meine Blumen sind durstig! Wir sollten versuchen, den Verbrauch von Trinkwasser für die Bewässerung unserer Pflanzen zu reduzieren! Mit einem Regenwasserauffangsystem (Zuschüsse möglich), einem Tropfbewässerungssystem oder einem porösen Schlauch sowie abendlichem Gießen, um die Verdunstung zu verhindern, tragen wir dazu bei, viele Liter Wasser einzusparen.

FR C'est l'été, il fait chaud et mes fleurs ont soif ! Tentons de réduire l'utilisation d'eau potable pour l'arrosage de nos plantes ! Grâce à un système de récupération des eaux de pluie (subsides disponibles), d'un système d'arrosage « goutte à goutte » ou d'un tuyau poreux, et d'un arrosage le soir pour éviter l'évaporation, nous contribuons à économiser de nombreux litres d'eau.

01

Do/Je

Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**02**

Fr/Ve

**03**

Sa

04

So/Di

05

Mo/Lu

**06**

Di/Ma

**07**

Mi/Me

**08**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**09**

Fr/Ve

**10**

Sa

11

So/Di

12

Mo/Lu

**13**

Di/Ma

**14**

Mi/Me

Poesie am Park/
Poésie au parc
(Parc Mayrisch)**15**

Do/Je

Maria Himmelfahrt/
Assomption**16**

Fr/Ve

**17**

Sa

**18**

So/Di

**19**

Mo/Lu

**20**

Di/Ma

**21**

Mi/Me

**22**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**23**

Fr/Ve

**24**

Sa

**25**

So/Di

**26**

Mo/Lu

**27**

Di/Ma

**28**

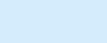
Mi/Me

**29**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**30**

Fr/Ve

**31**

Sa

Hobbymoart

BIOBiottonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**recycle**Papier
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**

Vieux verres

verlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**verlegt auf
reporté/avancé à**Haushmüll**

Déchets ménagers

verlegt auf
reporté/avancé à

SEPTEMBER

SEPTEMBRE



www.dudelange.lu/index.php/vergers

DE Wussten Sie, dass die Stadt Düdelingen vier öffentliche Obstgärten zur Selbstbedienung bereitstellt, in denen Sie verschiedene Arten von biologischem und nicht mit Pestiziden behandeltem Obst der Saison ernten können, von Äpfeln über Mirabellen, Walnüsse, Kirschen, Pfirsiche hin zu Zwetschgen? Zögern Sie nicht, schauen Sie sich die Karte unserer Obstgärten an und genießen Sie jederzeit lokale und saisonales Obst!

FR Saviez-vous que la Ville de Dudelange met à votre disposition 4 vergers publics en libre-service où vous pouvez cueillir toutes sortes de fruits de saison bios et non-traités aux pesticides, allant des pommes aux quetsches en passant par les mirabelles, les noix, les cerises ou encore les pêches ? N'hésitez pas, consultez la carte de nos vergers et dégustez à tout moment des fruits locaux et de saison !

01
So/Di**02**
Mo/Lu**03**
Di/Ma**04**
Mi/Me**05**
Do/Je
Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**06**
Fr/Ve**07**
Sa**08**
So/Di**09**
Mo/Lu**10**
Di/Ma**11**
Mi/Me**12**
Do/Je
Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**13**
Fr/Ve**14**
Sa
Butschebuerger Buergfest/
Fête médiévale de Boudersberg**15**
So/Di
Butschebuerger Buergfest/
Fête médiévale de Boudersberg**16**
Mo/Lu**17**
Di/Ma**18**
Mi/MeSuperDrecksKëscht
(07h30–12h30, Schwaarze Wee)**19**
Do/JeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**20**
Fr/VeKinderflohmarkt/Marché aux puces pour enfants
Mobilitätsdag/Journée de la Mobilité
Kleidersammlung/Collecte vêtements (Kolping)**22**
So/Di**23**
Mo/Lu**24**
Di/Ma**25**
Mi/MeWochenmarkt/
Marché hebdomadaire**27**
Fr/VeAlternativer Markt/Marché alternatif
(Place am Duerf)**29**
So/Di**30**
Mo/Lu

BIO Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

Kleider
Vêtements
 SuperDrecksKëscht

OKTOBER

OCTOBRE



DE Haben Sie schon einmal über die Aufbewahrung von Gemüse in Einweckgläsern nachgedacht? Diese hat viele Vorteile: Sie hält das Gemüse über einen längeren Zeitraum frisch und vermeidet dadurch Verschwendungen. Die Gläser lassen sich leicht lagern und transportieren und vor allem bewahrt diese Art der Konservierung die Nährstoffe und den Geschmack des Gemüses.

FR Avez-vous déjà pensé à la conservation des légumes en bocaux ? Celle-ci comporte de nombreux avantages : elle permet de conserver les légumes pendant une longue période et évite donc le gaspillage, les bocaux se stockent et se transportent facilement et surtout ce mode de conservation permet de préserver les nutriments et les saveurs des légumes.

01 Di/Ma		 	18 Fr/Ve		 
02 Mi/Me		 	19 Sa		
03 Do/Je	Großer Monatsmarkt/ Grand marché mensuel	 	20 So/Di		
04 Fr/Ve		 	21 Mo/Lu		 
05 Sa			22 Di/Ma		 
06 So/Di			23 Mi/Me		 
07 Mo/Lu		 	24 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	 
08 Di/Ma		 	25 Fr/Ve		 
09 Mi/Me		 	26 Sa	Schulfesten (Allerheiligen) bis 03.11. / Vacances scolaires (Toussaint) jusqu'au 03.11	
10 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	 	27 So/Di		
11 Fr/Ve	Diddelenger Hierschtkermes (11.-20.10.24)	 	28 Mo/Lu		 
12 Sa	Flohmarkt/Marché aux puces Diddelenger Fléi		29 Di/Ma		 
13 So/Di			30 Mi/Me		 
14 Mo/Lu		 	31 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	 
15 Di/Ma		 	  Biotonne Poubelle verte verlegt auf reporté/avancé à	  Papier Papier verlegt auf reporté/avancé à	  Altglas Vieux verres verlegt auf reporté/avancé à
16 Mi/Me		 	  Valorlux verlegt auf reporté/avancé à	  Hausmüll Déchets ménagers verlegt auf reporté/avancé à	
17 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	 			

NOVEMBER

NOVEMBRE



DE Sie möchten Energie sparen? Haben Sie schon einmal daran gedacht, dass z. B. schlecht isolierte Fenster bis zu 15 % des gesamten Wärmeverlusts in Ihrer Wohnung ausmachen können? Mit neuen Qualitätsfenstern könnten Sie Ihre Heizkosten senken, den Planeten schonen, den thermischen und akustischen Komfort verbessern, Zugluft vermeiden und den Wert Ihrer Immobilie steigern!

FR Souhaitez-vous économiser de l'énergie ? Avez-vous pensé que, par exemple, des fenêtres mal isolées peuvent constituer jusqu'à 15 % des déperditions totales de chaleur dans votre logement ? De nouvelles fenêtres de qualité vous permettraient d'alléger votre facture de chauffage, de préserver la planète, d'améliorer le confort thermique et acoustique, d'éviter les courants d'air et de valoriser votre bien immobilier !

01Fr/Ve
Allerheiligen/
Toussaint**02**

Sa

03

So/Di

04

Mo/Lu

**05**

Di/Ma

**06**

Mi/Me

**07**Do/Je
Großer Monatsmarkt/
Grand marché mensuel**08**

Fr/Ve

**09**

Sa

10

So/Di

11

Mo/Lu

**12**

Di/Ma

**13**

Mi/Me

**14**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**15**

Fr/Ve

**16**

Sa

17

So/Di

18

Mo/Lu

**19**

Di/Ma

**20**

Mi/Me

**21**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**22**

Fr/Ve

**23**

Sa

Wintermarkt/Marché d'hiver
(23.11.–15.12., Place am Duerf)**24**

So/Di

**25**

Mo/Lu

**26**

Di/Ma

**27**

Mi/Me

**28**

Do/Je

Wochenmarkt/
Marché hebdomadaire**29**

Fr/Ve

**30**

Sa

BIO
Biotonne
Poubelle verteverlegt auf
reporté/avancé à**recycle**
Papier
Papierverlegt auf
reporté/avancé à**Altglas**
Vieux verresverlegt auf
reporté/avancé à**Valorlux**verlegt auf
reporté/avancé à**Hausmüll**
Déchets ménagersverlegt auf
reporté/avancé à

DEZEMBER

DÉCEMBRE



DE Endlich ist Weihnachten und damit verbunden die Vorfreude auf ein Beisammensein unter dem Weihnachtsbaum. Anstatt jedes Jahr einen natürlichen Baum zu kaufen, gibt es viele Alternativen: Kaufen, mieten oder bauen Sie selbst einen Baum aus Paletten, Holz, Pappe und sogar Federn und schmücken Sie ihn mit Kugeln, die Sie z. B. mit Ihren Kindern gebastelt haben. So erhalten Sie einen individuellen Baum und haben zudem einen Beitrag zum Erhalt unseres Planeten geleistet.

FR C'est enfin Noël et la joie de se retrouver ensemble sous le sapin. Plutôt que de racheter chaque année un sapin naturel, il existe de nombreuses alternatives : achetez, louez ou construisez vous-même un sapin en palettes, en bois, en carton et même en plumes et décorez-les de boules que vous aurez, par exemple, bricolé avec vos enfants. Vous obtiendrez ainsi un sapin entièrement personnalisé et vous aurez contribué à préserver la planète.

01 So/Di	Nikolausumzug/ Procession de la St. Nicolas	
02 Mo/Lu		
03 Di/Ma		
04 Mi/Me		
05 Do/Je	Großer Monatsmarkt/ Grand marché mensuel	
06 Fr/Ve	Kleeserchersdag/Fête de Saint Nicolas Weihnachtmarkt/Marché de Noël (06.12.–15.12.)	
07 Sa		
08 So/Di		
09 Mo/Lu		
10 Di/Ma		
11 Mi/Me		
12 Do/Je	Wochenmarkt/Marché hebdomadaire SuperDrecksKëscht (07h30–12h30, Schwaarze Wee)	
13 Fr/Ve		
14 Sa		
15 So/Di		
16 Mo/Lu		
17 Di/Ma		

18 Mi/Me		
19 Do/Je	Wochenmarkt/ Marché hebdomadaire	
20 Fr/Ve		
21 Sa	Weihnachtsferien bis 05.01.2025/ Vacances de Noël jusqu'au 05.01.2025	
22 So/Di		
23 Mo/Lu		
24 Di/Ma	Heiligabend/ Réveillon	
25 Mi/Me	Weihnachten/ Noël	
26 Do/Je	Stephanstag/ St. Étienne	
27 Fr/Ve		
28 Sa		
29 So/Di		
30 Mo/Lu		
31 Di/Ma	Silvester/ la Saint-Sylvestre	

Biotonne
Poubelle verte
 verlegt auf
reporté/avancé à

Papier
Papier
 verlegt auf
reporté/avancé à

Altglas
Vieux verres
 verlegt auf
reporté/avancé à

Valorlux
 verlegt auf
reporté/avancé à

Hausmüll
Déchets ménagers
 verlegt auf
reporté/avancé à

SuperDrecksKëscht
 verlegt auf
reporté/avancé à

MÜLLTRENNUNG ZU HAUSE

TRI DES DÉCHETS À DOMICILE



Verpackungsabfälle (Valorluxtüte)

Déchets d'emballages (Sac Valorlux)

Gebrauchte Verpackungen, leer und sauber, bis zu einem maximalen Volumen von 5 Litern:

Plastikflaschen und Flakons: Flaschen für Fruchtsäfte, Getränke und Milch, Flakons für Schaumbad und Shampoo, Spül- und andere Reinigungsmittel, Waschmittel, Weichspüler, Bleichmittel, destilliertes Wasser.

Metallverpackungen: Konservendosen, Getränkendosen, Aluminium-Speiseschalen, Verschlüsse und Deckel von Konserven und Flaschen.

Getränkekartons (Tetra Pak): Getränkekartons und andere Verbundverpackungen in Blockform für Nahrungsmittel: Getränke, Milch, Sahne, Kompott, Püree, Suppe.

NEU: Plastiktöpfe, Plastikschalen, Plastikbecher, Plastikfolien und -tüten.

Nicht in den blauen Sack gehören: Schachteln, Kisten und Eimer aus Plastik, Flaschen und Behälter für Schmierstoffe (Motoröl, ...), Rohre, Spielzeug, Styropor, Aluminiumfolie, Batterien, Verpackungen für gefährliche oder giftige Stoffe.

Emballages usagés vides et propres (maximum contenu de 5 litres) :

Bouteilles et flacons en plastique : bouteilles de jus de fruits, boissons et lait, flacons de bain moussant, shampooing, produits vaisselle et autres nettoyants, adoucissants, produits de lessive, produits de blanchiment, eau distillée.

Emballages métalliques : boîtes de conserve, canettes, plats et raviolis en aluminium, capsules de bouteille et couvercle de conserve.

Cartons à boissons (Tetra Pak) : cartons à boisson ou autres emballages multicouches en forme de brique pour aliments : boisson, lait, crème, compote, purée, soupe.

NOUVEAU : pots, barquettes et gobelets en plastique, sacs et films en plastique.

À ne pas déposer dans le sac bleu : boîtes, caisses et seaux en plastique, bouteilles et bidons de lubrifiants (huile pour moteur, ...), tuyaux, jouets, Styropor, frigolite, feuilles en aluminium, batteries, emballages pour produits dangereux et toxiques.



Bioabfall (Grüne Tonne)

Déchets organiques (Poubelle verte)

Küchenabfälle: Organische Küchenabfälle (roh oder gekocht), Obst- und Gemüsereste, Kaffeesatz, Teebeutel, Brotreste, verdorbene oder abgelaufene Lebensmittel (ohne Verpackung), Fleisch- und Fischreste. Gemüse-, Obst- und Eierschalen und Essensreste, auch in Zeitungspapier eingewickelt.

Nur der Gebrauch von kompostierbaren Biobeuteln mit dem Minett-Kompost-Logo und Papiertüten ist erlaubt.

Gartenabfälle: Gartenabfälle wie Baum-, Strauch- und Heckenschnitt, Blumenboden, Gräser, Unkräuter, Gartenbau- und Gemüseabfälle, Fallobst, Schnittblumen, Stroh, Laub, Topfpflanzen (ohne Topf).

Sonstiges: Papiertaschentücher, Papierservietten, Haushaltspapier, Papier mit Speiseresten.

Was nicht in die Biotonne gehört:

Gras- oder Rasennarbe, Bauschutt und Erdaushub oder Erdboden. Pizzakartons, Zeitschriften und Glanzpapier, Altpapier, Karton, Kunststofftüten und Kunststoff- und Aluminiumverpackungen, Kaffeekapseln. Kleintierstreu, Katzenstreu, Hundekot (Fäkalien), Windeln. Jede Art von Plastik, Glas, Metallen, Textilien, Keramik und Steine. Batterien, jede Art von chemischen Substanzen, Medikamente, Hygieneartikel, Aschen, Staubsaugerbeutel, Kehricht.

Déchets de cuisine : Restes alimentaires (crus et cuits), fruits, légumes, marc de café, sachets de thé, pain, aliments avariés ou périmés (sans emballage), restes de viande et de poisson. Épluchures ou restes alimentaires emballés dans du papier journal.

Seuls les sachets biodégradables et compostables avec le logo Minett-Kompost et sachets en papier sont autorisés.

Déchets végétaux et organiques de jardinage :

coupe de haie, élagage d'arbres et d'arbustes, rosiers, haies, arbustes, copeaux de bois, terreau, gazon, herbe, mauvaises herbes, déchets d'horticulture, légumes, fruits tombés, fleurs, foin, feuilles, paille, plantes en pot (sans pot).

Divers : mouchoirs en papier, serviettes en papier, papier absorbant et papier avec restes de repas.

Ce qu'on ne doit pas jeter dans la poubelle verte :

Pelouse, déchets inertes, déblai et terre. Cartons de pizza, magazines, vieux papiers, cartons, emballages et sacs plastiques, barquettes en aluminium, capsules de machine à café. Litière de chat, matières fécales (chiens, chats, etc), couches-culottes. Plastique, verre, métaux, textiles, céramiques, pierres. Piles, substances chimiques, médicaments, produits d'hygiène corporelle, cendres, sacs d'aspirateur, balayures et gravats.



Glas (Braune Tonne)

Verre (Poubelle brune)

Glas: leere Flaschen (ohne Korken), leere Glasbehälter (ohne Deckel)

Nicht in die Glastonne gehören: Keramik, Steingut oder Porzellan, Spiegel, Flachglas, Sicherheitsglas, Leuchtröhren, Glühbirnen, feuerefestes Glas, Bildschirm, Glasfliesen, Windschutzscheibe.

Verre : bouteilles vides (sans bouchon), bocaux en verre vides (sans couvercle)

À ne pas jeter dans les poubelles à verre : céramique, faïence ou porcelaine, miroirs, vitres, verre de sécurité, tubes fluorescents, ampoules électriques, verre réfractaire, écrans, carreaux en verre, pare-brise.



Papier und Karton (Blaue Tonne)

Papier et carton (Poubelle bleue)

Papier und Karton: Zeitungen und Illustrierte, Schreib- und Briefpapier, Umschläge, Bücher und Hefte, Faltblätter, Broschüren, Kataloge, Kartonverpackungen, Kalender.

Nicht in die blaue Tonne gehören: Tapeten, Getränkekartons, beschmutzte Papiere, plastifizierte und gewachste Papiere, Karbonpapier, Ordner, Paperteller, Windeln, Binden, Pergamentpapier, transparentes Zeichenpapier.

Papier et carton : journaux et revues, papiers à lettres et enveloppes, livres et cahiers, dépliants, brochures, catalogues, emballages carton, calendriers.

À ne pas jeter dans les poubelles bleues : papier peint, cartons de lait ou de jus de fruits, papiers souillés, papiers cirés ou plastifiés, papier carbone, dossiers, assiettes en carton, couches, papier hygiénique, papier parchemin, papier calque pour dessins.



Hausmüll (Schwarze Tonne)

Déchets ménagers (Poubelle noire)

Hausmüll: In dieser Tonne wird der gesamte Restmüll gesammelt, der nicht in einer der vorher genannten Tonnen oder im Valorluxsack entsorgt werden darf und auch nicht im Recyclingcenter STEP angenommen wird.

Déchets ménagers : dans cette poubelle sont rassemblés tous les déchets qui ne peuvent ni être jetés dans les poubelles citées ci-dessus, ni dans le sac Valorlux et qui ne sont pas repris au centre de recyclage STEP.

Strauch- und Baumschnitt Coupe d'arbustes et d'arbres

Strauch- und Baumschnitt wird viermal im Jahr gratis in den Monaten März, April, September und November abgeholt. Hierfür müssen Sie bis spätestens zur ersten Woche des betreffenden Monats einen Abholtermin vereinbaren. Strauchschnitt darf nur einen maximalen Durchmesser von 15 cm haben und muss auf eine Länge von 1,8 m zugeschnitten sein. Außerdem muss er gebündelt sein, jedoch ohne Metalldraht oder Plastikschnur.

Nicht in die Strauch- und Baumschnittsammlung gehören: anders bereitgestellter Strauchschnitt, Grasschnitt, Laub und sonstiger Bioabfall in Tüten. Die maximale Menge pro Abholtermin beträgt 2 m³.



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 – 903

Fixer un rendez-vous 51 61 21 – 903

Les coupes d'arbustes et d'arbres sont enlevées quatre fois par an gratuitement aux mois de mars, avril, septembre et novembre. Pour profiter de ce service, vous devez fixer un rendez-vous au plus tard jusqu'à la première semaine du mois correspondant. Pour la collecte, l'administration communale vous prie de considérer que les branches ne doivent pas dépasser un diamètre de 15 cm et doivent être coupées à une longueur maximale de 1,8 m. De plus, elles doivent être ficelées mais sans fil de fer ou corde plastique.

À ne pas mettre parmi les coupes d'arbustes et d'arbres : branches conditionnées différemment, herbe issue de la tonte, feuilles, déchets biologiques même en sachets. Le volume maximal par collecte est limitée à 2 m³.

Sperrmüll Déchets encombrants

Sperrmüllsammlung: Alte Möbel (Sessel, Sofa, Stühle, Betten, Schränke); behandeltes Holz (Friesen, Paletten, Leisten; Lattenroste) – aus Sicherheitsgründen sind Nägel zu entfernen oder umzuschlagen; Türrahmen und Türen ohne Glas; Fensterrahmen ohne Glas; Rollläden (aus Kunststoff oder Holz); Matratzen; Teppiche und Teppichböden; nicht wiederverwertbare Kunststoffe (Folien, große Spielsachen, Gartenmöbel, Eimer, Fässer, Kabelleerrohre).

Behandeltes loses Holz muss ohne Nägel oder mit umgeschlagenen Nägeln, in gebündelter Form bereitgestellt werden. Die Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein. Teppiche und Teppichböden müssen zusammengerollt oder ebenfalls gebündelt bereitgestellt werden.

Altmittel (Felgen, Lattenroste, ...) wird an den gleichen Tagen wie Sperrmüll entsorgt, darf aber nicht mit diesem vermischt werden, sondern muss sichtbar (oder erkennbar) getrennt vom Sperrmüll bereitgestellt werden.

Nicht in die Sperrmüllsammlung gehören: Hausmüll in Plastiksäcken, Elektrogeräte (Fernsehgeräte, Mikrowellen, usw.).

Sperrmüll wird entsorgt nach Absprache eines Termins unter der Nummer 51 61 21 – 903.



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 – 903
Fixer un rendez-vous 51 61 21 – 903

Collecte des déchets encombrants : Vieux meubles (fauteuils, canapés, chaises, lits, armoires) ; bois traité (frises, palettes, plinthes ; sommiers à lattes) – pour des raisons de sécurité, il est obligatoire d'enlever ou de rabattre les clous ; chambranles de portes et portes non vitrées ; châssis de fenêtres sans vitrage ; volets roulants (en plastique ou en bois) ; matelas ; tapis et moquettes ; matières plastiques non recyclables (films plastique, grands jouets, meubles de jardin, seaux, tonneaux, gaines).

Le bois traité, dont il faut enlever ou rabattre les clous, doit être présenté sous forme de paquets. La longueur des paquets ne doit pas dépasser 1,50 m. Les tapis et moquettes doivent être enroulés ou présentés sous formes de paquets.

La collecte des ferrailles (jantes, sommiers, ...) se fait les mêmes jours que les déchets encombrants, toutefois la ferraille ne doit pas être mélangée aux autres déchets encombrants, mais préparée séparément.

À ne pas mettre avec les déchets encombrants : déchets ménagers en sac plastique, appareils électriques (téléviseurs, micro-ondes, etc.).

Les déchets encombrants sont enlevés sur rendez-vous au 51 61 21 – 903.

Schrott Ferraille

z. Bsp. Alte Fahrräder, Felgen ohne Reifen, Metallroste usw.



Abholtermin vereinbaren 51 61 21 – 903
Fixer un rendez-vous 51 61 21 – 903

p. ex. Vieilles bicyclettes, jantes sans pneus, grilles en métal etc.

PREISLISTE LISTE DES PRIX

Gültige Tarife bis zum Inkrafttreten einer neuen kommunalen Abfallsatzung
Taxes valables jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau règlement communal relatif à la gestion des déchets

Hausmüll Déchets ménagers



Schwarze Tonne
Poubelle noire

Volumen (Liter) Volume (litres)	monatliche Anschlussgebühr Taxe raccordement	Entleerungsgebühr Taxe par vidage	Kaution Caution	Abholfrequenz Fréquence de vidage
80 L	10,00 €	0,80 €	37,00 €	7
120 L	15,00 €	1,20 €	37,00 €	7
240 L	30,00 €	2,40 €	37,00 €	7
660 L	82,50 €	6,60 €	370,00 €	7 ½
1100 L	137,50 €	11,00 €	370,00 €	7 ½

Taxe par kg : 0,205 €
Gebühr pro kg: 0,205 €

Glas Verre



Braune Tonne
Poubelle brune

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle	Abholfrequenz Fréquence de vidage
80L	37,00€	gratis/gratuit	(M)
80L	37,00€	60,00€/30,00€	(7) (14)
240L	37,00€	180,00€/90,00€/45,00€	(7) (14) (M)

Bioabfall Déchets organiques



Grüne Tonne
Poubelle verte

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle
120L/240L	37,00€	gratis/gratuit
Container für Hecken- und Baumschnitt (max. 15 cm Ø) 18m³ 225,00€/2 Tage (+21€ pro zusätzlicher Tag).		
Container pour coupe d'arbustes et d'arbres (max. 15 cm Ø) 18m³ 225,00€/2 jours (+21€ par journée supplémentaire).		

Papier Papier



Blaue Tonne
Poubelle bleue

Volumen (Liter) Volume (litres)	Kaution Caution	Jahresgebühr Taxe annuelle	Abholfrequenz Fréquence de vidage
120 L/240 L	37,00€	gratis/gratuit	(M)
120 L	37,00€	96,00€/48,00€	(7) (14)
240 L	37,00€	192,00€/96,00€	(7) (14)
660 L	370,00€	528,00€/264,00€	(7) (14)
1100 L	370,00€	888,00€/444,00€	(7) (14)
lose bis 2 m³ en vrac jusqu'à 2 m³	—	1009,80€/508,20€	(7) (14)
lose 2 m³–5 m³ en vrac 2 m³–5 m³	—	2521,20€/1260,60€	(7) (14)

Sperrmüll Déchets encombrants

Volumen (KG) Volume (KG)	Gebühr Taxe	Abholfrequenz Fréquence de vidage
auf Bestellung bis 50 kg sur commande jusqu'à 50 kg	15,00€ pro Abfuhr 15,00€ par enlèvement	(✓)
auf Bestellung über 50 kg sur commande supérieur à 50 kg	0,35€/kg (+15€) 0,35€/kg (+15€)	(✓)
0,5 m³ 1 m³ 6 m³	30,00€/3,00€ 53,00€/5,00€ 225,00€/21,00€	(2) (+)
1 carnet	12,00€	(✓)

Bauschuttcontainer Conteneur pour matières inertes

Recycling-Taxi/Taxi-Recyclage

7
Wöchentlich
hebdomadaire

½
2x / Woche
2x/semaine

14
14-Tägig
Quinzaine

M
Monatlich
Mensuel

(✓)
Auf Bestellung
Sur commande

(2)
2 Tage
2 jours

(+)
zusätzlicher Tag
Jour supplém.

STEP Recyclingpark / Parc de recyclage

Düdelingen/Bettemburg route de Luxembourg L–3515 Düdelingen
www.step.lu

Öffnungszeiten für Privatpersonen:

Dienstag bis Freitag 10:00–18:00 Uhr Samstag 08:00–16:00 Uhr

Öffnungszeiten für Betriebe: Dienstag 13:00–18:00 Uhr

Zutrittskarten müssen bei der STEP-Verwaltung angefragt werden.
Tel.: 52 09 88 – 1

Dudelange/Bettembourg route de Luxembourg L–3515 Dudelange
www.step.lu

Heures d'ouverture pour le public :

du mardi au vendredi 10h–18h, samedi 8h–16h

Heures d'ouverture pour les entreprises : mardi 13h–18h

Les cartes d'accès doivent être demandées auprès de l'administration du STEP. Tél. : 52 09 88 – 1.

Batterien / Piles

Containerstandorte/Emplacements des conteneurs

- parking Place Fohrmann
- rue de la Libération (parking chapelle St. Eloi)
- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- rue Pasteur
- rue des Minières
- rue du Parc (entrée Parc Le'h)
- rue des Chaudronniers
- rue de la Paix
- route de Zoufftgen (arrêt Kräizbierg)
- rue Révérend Père Jacques Thiel
- place Gymnich
- rue de la Vallée
- rue du Stade Jos Nosbaum
- rue Gaffelt/rue Ste. Barbe
- Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès
- Hôtel de Ville (Rathaus)
- Écoles fondamentales (Schulen)
- Centre d'intervention (Feuerwehrhaus)
- rue Pierre Theis
- rue Henri Bessemer

Textilien / Textiles

Textilien können in den vorgesehenen Containern und im Recyclingpark STEP deponiert werden. Noch tragbare Kleidung könnte in Plastiksäcken verpackt an Hilfsorganisationen gegeben werden. Sie können auch vom Recycling-Taxi abgeholt werden.

Les textiles peuvent être déposés dans les conteneurs pour textiles ou au parc de recyclage STEP. Les vêtements encore utilisables pourront être mis dans des sacs en plastique et acheminés vers une institution d'aide humanitaire. Les textiles peuvent aussi être enlevés par le Recycling-Taxi.

Containerstandorte:

- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- place Gymnich
- 16, route de Bettembourg (Parking Service Santé Scolaire)
- route de Luxembourg (Esso Station)

Emplacements des conteneurs :

- rue de l'Abattoir (ateliers communaux)
- place Gymnich
- 16, route de Bettembourg (Parking Service Santé Scolaire)
- route de Luxembourg (station Esso)

Mobile SuperDrecksKëscht ® / SuperDrecksKëscht ® mobile

Schwaarze Wee (7.30–12.30)

19. März; 18. Juni; 18. September; 12. Dezember

Schwaarze Wee (7h30–12h30)

19 mars ; 18 juin ; 18 septembre ; 12 décembre

Zu allen Abholterminen, an denen die SuperDrecksKëscht® im Schwaarze Wee steht, können die Problemstoffe auch bei Ihnen zu Hause abgeholt werden. Zu diesem Zweck müssen Sie uns lediglich eine Woche im Voraus Bescheid geben. Allerdings müssen Sie zu diesem Anlaß zu Hause sein, da Problemstoffe aus Sicherheitsgründen nicht vor der Haustür deponiert werden dürfen. Diese Dienstleistung ist übrigens gratis.

Les jours de présence de la SuperDrecksKëscht® au Schwaarze Wee, les détritus à éliminer seront enlevés chez vous au moment convenu. À cette fin, il vous suffira de nous avertir une semaine à l'avance. Vous devrez être présent à votre domicile, les déchets problématiques ne pouvant être entreposés sur la voie publique pour des raisons de sécurité. Cette prestation est gratuite.

Termine zur Abholung von Problemstoffen können Sie unter der Nummer 51 61 21 – 903 vereinbaren.

Les rendez-vous pour l'enlèvement des déchets problématiques peuvent être fixés par téléphone au numéro 51 61 21 – 903.

Korkensammlung / Collecte de bouchons

Containerstandort:

Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès

Die Recycling-Aktion „Korken für Kork“ wurde 1991 als Beitrag zur Müllvermeidung und Müllverwertung gestartet. Zielsetzung ist es Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderungen in der Diakonie Kork zu schaffen. Seit Beginn der Sammelaktion wurden mehr als 50.500 Kubikmeter Korken recycelt, das sind rund 2.020 Milliarden Korken. Eine gedachte Aneinanderreihung der Korken ergäbe eine Länge von über 75.000 km (=1,87 mal Erdumfang).

www.diakonie-kork.de

Emplacement du conteneur :

Maison Verte (Grünes Haus) 25, rue Jean Jaurès

L'action de recyclage « Korken für Kork » (Bouchons pour Kork), créée en 1991, contribue à la réduction des déchets et à leur valorisation. L'objectif est de générer des emplois pour les personnes handicapées au sein du Diaconat Kork. Depuis le début de la campagne de collecte, plus de 50.500 mètres cubes de bouchons ont été recyclés, soit environ 2.020 milliards de bouchons. Une juxtaposition imaginaire des bouchons donnerait une longueur de plus de 75.000 km (=1,87 fois la circonférence de la terre).

www.diakonie-kork.de

Recycling-Taxi

Es ist uns wichtig, auch Personen, die nicht mobil sind, die Möglichkeit zu geben, vom Serviceangebot des Recyclingparks STEP zu profitieren. Aber auch andere Bürger können bei Interesse von diesem Service viermal jährlich (pro Haushalt) auf Abruf Gebrauch machen. Das dafür erforderliche Gutscheinheftchen erhalten Sie gegen eine Gebühr von nur 12€ am Empfang im Rathaus und im Grünen Haus. Das Recycling-Taxi können Sie dann unter der Nummer 51 61 21 – 903 bestellen. Folgende Materialien werden abgeholt: Alttextilien und Schuhe, Fernseher und Computerbildschirme, große und kleine Elektrohaushaltsgeräte gegen Gutschein, EDV Geräte, Kabelabfälle, Blechbüchsen. Für alle anderen Materialien stehen alternative Angebote der Stadt zur Verfügung.

Il est important de donner aux personnes à mobilité réduite la possibilité de profiter des services du parc de recyclage STEP. Les autres citoyens peuvent, eux aussi, en cas de besoin, faire appel à ce service quatre fois par an (pour chaque ménage). Vous pouvez vous procurer à la réception de l'Hôtel de Ville et à la Maison Verte le carnet contenant les bons nécessaires pour la somme de 12€ seulement. Ensuite, vous pouvez appeler le Recycling-Taxi au 51 61 21 – 903. Les matières suivantes sont collectées : vieux textiles et chaussures, téléviseurs et écrans d'ordinateur, gros et petits appareils électroménagers contre bons, matériel informatique, chutes de câbles électriques, boîtes métalliques. Pour toutes les autres matières, la commune met à disposition des services alternatifs.

Geschirrspülwagen / Chariot « Lave-vaisselle »

Nach Veranstaltungen verbleibt stets eine Menge Abfall. Um den Gebrauch von Papptellern, -bechern sowie Plastikbesteck zu verringern, bieten wir für Düdelinger Vereine unseren Spülwagen mit Geschirr für 200 Personen an. Mit dem Spülwagen verfügen Sie über eine große Flexibilität, da das Geschirr innerhalb von 2 Minuten gespült ist und wieder zu Ihrer Verfügung steht. Die Düdelinger Vereine können ebenfalls nur das Geschirr mieten. Sie können den Geschirrspülwagen unter der Telefonnummer 51 61 21 – 3430 bestellen.

Les fêtes produisent beaucoup de déchets. Pour réduire le volume d'assiettes et de gobelets en carton ou de couverts en plastique, nous proposons aux associations de Dudelange de louer, pour leurs festivités, le chariot lave-vaisselle avec un set de vaisselle pour 200 personnes. Avec le chariot lave-vaisselle, vous disposez d'une grande flexibilité, car endéans 2 min. la vaisselle est propre et peut être réutilisée. Les associations de Dudelange pourront également louer uniquement un set de vaisselle. Vous pouvez réserver le chariot lave-vaisselle au 51 61 21 – 3430.

Fragen / Questions

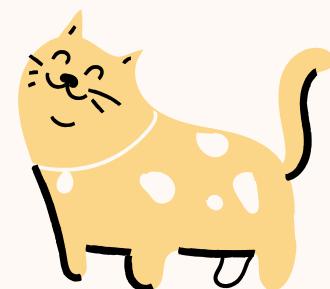
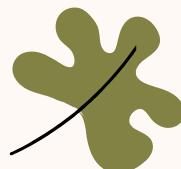
Verwaltung der Abfallbehälter (Verträge) Gestion des poubelles (contrats)	51 61 21 – 9810/965	Verwaltung STEP Zutrittskarten STEP Administration cartes d'accès	52 09 88 – 1
Beanstandung Leerungen Tonnen/Abholungen Réclamations vidages poubelles/enlèvements	51 61 21 – 903	Minett-Kompost	55 70 09 – 24
Umweltamt Service protection de l'environnement	51 61 21 – 264/279/2780	SuperDrecksKëscht	48 82 16 – 1
Industriebetriebe (Sperrmüll, Recycling-Taxi, Bauschuttcontainer)	51 61 21 – 903	SIDOR	37 81 04
Services industriels (déchets encombrants, Recycling-Taxi, Conteneur pour matières inertes)	51 61 21 – 903	Umweltverwaltung Administration de l'environnement	40 56 56 – 1
Recyclingpark STEP STEP Parc de recyclage	52 28 34	Hygienekommission Commission d'hygiène	51 61 21 – 243
		Valorlux	37 00 06 – 1



Diese und viele weitere Ratschläge finden Sie auf:

Retrouvez tous ces conseils et bien d'autres encore sur :

- www.klima-agence.lu
- www.ebl.lu (Ëmweltberodung Lëtzebuerg)
- www.sdk.lu (SuperDrecksKëscht)
- www.valorlux.lu
- www.ech-kafe-clever.lu
- www.ounipestiziden.lu



DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange
T 516121-1
ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

SERVICE ÉCOLOGIQUE
T 51 61 21 – 264 / 279 / 2780
ecologie@dudelange.lu

Pacte Climat
Ma commune s'engage pour le climat

EUROPEAN
ENERGY
AWARD